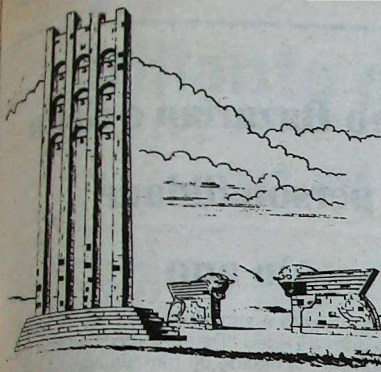




VURSUNUS SARDARABAD

FIEL EXPRESION DEL PENSAR DEMOCRATA LIBERAL DE LAS COLECTIVIDADES ARMENIAS DE SUDAMERICA
PRIMER PERIODICO ARMENIO DE SUDAMERICA IMPRESO EN SISTEMA OFFSET.

BUENOS
AIRES
AÑO XII
Nº 411

Miércoles
5 de
noviembre
de 1986

EDITORIAL:

Por la senda de la causa armenia

Tras el cincuentenario del genocidio armenio, la prosecución de la causa armenia entraba en una nueva etapa. Los partidos políticos armenios habían sometido a examen sus formas de trabajo, especialmente en lo relativo a la cuestión armenia. El llamado a la preservación de la armenidad había tomado verdadero color político; se escuchaban llamados a la revolución y a la lucha armada, que muchas veces se traducían en sucesos armados. Muchos llamaban "terrorismo" a esos hechos, y otros consideraban que la acción de esos jóvenes que creen que ése es el medio más propicio para la solución de la causa armenia, era una de las facetas del terrorismo internacional.

La cuestión armenia y el genocidio tomaban gran repercusión en la prensa internacional, ante la Comisión y Subcomisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, ante el Tribunal Permanente de los Pueblos, ante los congresales de distintos países, en instituciones internacionales no gubernamentales, en importantes revistas históricas y culturales. Presidentes, ministros, embajadores y personalidades de distintos estados, tomaban parte del tema, mediante intervenciones diplomáticas; instituciones de lucha por la libertad, otorgaban su apoyo a nuestros reclamos...

Ante esta agitación, ante este interés casi diario producido por el genocidio armenio, es posible declarar, junto a una serie de afirmaciones, que aún no se ha perdido la posibilidad de lograr el reconocimiento internacional del genocidio armenio, por medios políticos y diplomáticos, como muchos quieren convencernos. Por el contrario, se ha abierto un nuevo horizonte para aprovechar dichos medios con posibilidades que durante décadas se han escapado de nuestra atención o que no han sido utilizados por nosotros, convenientemente.

Toda una diáspora debía esperar a hombres como S. M. Lang, Ch. Walker, Theo Van Boven, Joinet, Despouy, Whitacker o Vandemeolbruck, para que pudieran comprender que había que haber entrado por las puertas de la Comisión y de la Subcomisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, mucho tiempo atrás, además de hacer oír nuestra voz en las organizaciones no gubernamentales; que había que mantener relaciones fluidas con los gobiernos de muchos países amigos.

La tarea de hombres como Whitacker o Vandemeolbruck, además de los beneficios que puedan significar para el reconocimiento del genocidio armenio, nos ha hecho un llamado a nosotros, los armenios. Especialistas en Derecho Internacional, integrantes de organismos no gubernamentales, nos hicieron ver la necesidad de preparar agentes políticos y de derecho, para trascender en dichos medios y mantener oficinas permanentes ante las Naciones Unidas; de desempeñar actividades para dar a conocer el tema armenio a los integrantes de los países miembros de la O.N.U., de difundir de pruebas de las Naciones Unidas, su análisis en los medios de difusión de todo el mundo, la necesidad de presentar los hechos ante organismos internacionales que analicen nuestros reclamos y que conozcan los párrafos correspondientes y la necesidad de diferenciar claramente nuestra estrategia y nuestra táctica.

En el camino de la prosecución de la causa armenia, los reclamos de los jóvenes especialistas, juristas, especialistas en historia y Derecho Internacional son imponderables y más imprescindible aún es introducir un ritmo y una razón a la tarea.

La A..I.A agasajó a los participantes de la XIV Conferencia del I.C.O.M. CONTINUAN CON EXITO LAS REUNIONES

(información en pág. 8)



Habla la Sra. Antaram Aharonian, durante la recepción de la A.I.A.

Nos visita el Dr. Harutium Arzumianian

El 29 de octubre ppdo., arribó a esta Capital el Dr. Harutium Arzumianian del Canadá, acompañado por su esposa.

El ilustre visitante viajó a nuestro país para participar del Congreso de Medicina que se está llevando a cabo en el Sheraton Hotel.

El Dr. Arzumianian preside el Consejo Central de la Asociación Cultural Tekeyán de los EE.UU. y Canadá; es miembro del Consejo Regional de la Organización Demócrata Liberal Armenia (O.D.L.A.) y de la Corporación Armen-Quebec de la U.G.A.B. de su país.

En el transcurso de su estadía, el Dr. Arzumianian mantuvo diversos encuentros con miembros de la Asociación Cultural Tekeyán, de la O.D.L.A., de la Unión General Armenia de Beneficencia y de la



El Dr. Arzumianian, durante la recepción ofrecida por la A.I.A. a los participantes del I.C.O.M.

Asamblea Interinstitucional Armenia, además de visitar en varias ocasiones la redacción de SARDARABAD.

Lo acompañaron en sus visitas el Dr. Dicrán Dicranian y su esposa, también del Canadá, quienes participaron con él en el Congreso aludido.

Sentimento Armênio

Claudia O. Muradian

Quando pediram para que eu escrevesse uma redação sobre a minha impressão da Armênia, pensei "Vai ser fácil, porque é minha pátria".

Mas eu esqueci que para se descrever a Armênia, seria preciso mostrar meus sentimentos.

Muitas vezes tentei descrevê-la com palavras, mas foi inútil, cada vez ficava mais confusa.

Al meu coração começou a falar mais forte: a Armênia para nós era um país muito distante, quase um sonho, mas quando solvevamos a Armênia senti quanto ela é próxima do meu coração. Aquilo que senti ao pisar na terra sagrada da Armênia, é inexplicável.

Quando chegamos a colônia de férias, vi o sorriso de felicidade no rosto das crianças que vieram nos receber.

Olhava em minha volta: a neblina, as flores, o orvalho e principalmente o Ararat no meio da neblina. Essa impressão fazia com que eu achasse que estava no paraíso.

Na nossa colônia de férias havia muitas crianças da diáspora: da Alemanha, da França, do Itália, dos Estados Unidos, de Chipre, da



Suécia e do Brasil.

Aqueles dias que lá passei fiquei mais apegada, aquelas meninas armênias, que vinham perto de mim e perguntavam - Como você está?

Finalmente, o dia de visitar o Sevan chegou. Eu já tinha ouvido falar que parecia mar, que é muito grande.

Mas ver de perto é bem diferente.

Aquele dia que fomos visitar o Papa ficamos mudos quando a porta se abriu e o Papa apareceu.

Os jardins, bonitos, bem cuidados.

Mas por um lado estávamos alegres porque íamos para junto de nossos pais.

Aquele momento eu entendi realmente o que é o sentimento armênio...

Jacob Bazarian e eleito personalidade do ano

O conhecido filósofo e sociólogo Prof. Jacob Bazarian foi agraciado com o Troféu "Personalidade do Ano 1985" na área de Cultura, na cidade de Itapetininga, no interior do Estado de São Paulo.

O evento é organizado anualmente por uma Comissão conjunta da Casa da Cultura de Itapetininga e da Associação dos Jornalistas e Radialistas de Itapetininga (AJORI). Na presente versão teve a co-participação do Lions Club de Itapetininga. Participaram da votação dezenas de organizações sociais e culturais da cidade.

Jacob Bazarian nasceu em 2-10-1919 em Marach (Armênia Ocidental), é Licenciado em Filosofia pela Universidade de São Paulo (USP) e Doutor em Filosofia pelo Instituto de Filosofia da Academia de Ciências da URSS, onde trabalhou durante 10 anos como pesquisador. Estudou e trabalhou 4 anos na Armênia Soviética, onde foi eleito deputado.

Em 1966, voltou a São Paulo, onde publicou a famosa revista "Armênia". A partir de 1969 até 1984, lecionou Filosofia, Sociologia e Psicologia nas Faculdades da Fundação Karnig Bazarian de Itapetininga.

Jacob Bazarian é autor de vários livros e dezenas de artigos científicos sobre filosofia e sociologia, escritos em português, francês, russo e armênio.

Uma de suas obras mais solicitadas é "Intuição Heurística" que, agora em 3ª edição, é adotado em várias universidades do Brasil.

Jacob Bazarian é um excelente exemplo da valiosa contribuição cultural dos armênios da diáspora nos países onde vivem.

Falecimento:

Ikniados Basil Der Parseghian, faleceu, em São Paulo, no último dia 17 de setembro.

Lamentam seu desaparecimento a esposa Sofia, os filhos Matheus, casado com Sonia; Noemia, casada com Eduardo Mekbekian e Vanuhi, seus netos, demais familiares e amigos.

Iglesia "Surp Hagop"
de Valentin Alsina

Tradicional "MADAGH"
Domingo 16 de noviembre



WARNES 999. CAPITAL
Esq. Av. Juan B. Justo
T.E.: 855-0562

Accesorios para el automotor
Venta y colocación en el acto

Audio - faros - bocinas - aire acondicionado

cristales tonalizados - techos panorámicos - polarizado de cristales -
Sábados: abierto hasta las 13.00

União Geral Armênia de Beneficência
São Paulo

PROMOVE

II BAILE DE DEBUTANTES

Clube Paineiras do Morumbi

8 de Novembro de 1986 - Sábado

Inscrições: Secretaria da UGAB. R. Natingui 1545. Fone: 212-8362 S.P.

Concurso Literário
"Paren e Regina Bazarian"
da UGAB

Tema: "UGAB - 80 anos
servindo a Armenidade"

CATEGORIAS: GINASIAL,
COLEGIAL E UNIVERSITARIA

Com prêmio especial no valor de
R\$ 5.000,00 para o melhor trabalho e outros prêmios
para os três primeiros colocados em cada categoria.
FONE: 212-8362. Inscrições Secretaria da UGAB

Brillante celebración de la U.G.A.B. en el Alvear Palace Hotel

En el marco del octogésimo aniversario de la institución, la Unión General Armenia de Beneficencia tuvo su festejo central del año en una cena realizada el 25 de octubre p.p.d., en los salones del Alvear Palace Hotel.

La celebración reunió a una nutrida concurrencia que se reencontró en otra tradicional "Noche Dorada", al mejor estilo de Parecordzagán.

En efecto, en ningún momento faltó la animación, merced a las orquestas "Majar", "Panchito Nolé" y "Ereván '50" de Montevideo, que viajó especialmente a esta Capital, para adherirse al festejo de la U.G.A.B. Para ello, también contó con la invalorable animación del cantante internacional Manuel, que hizo las delicias de todos los



El cantante internacional Manuel, en un momento de su actuación.

presentes, rememorando sus viejas canciones, conocidas por la colectividad, e interpretando temas nuevos.

Durante la cena, hizo uso de la palabra el secretario

de la institución, Sr. Vahrám Hairabedian, quien se refirió al trascendente motivo de la reunión.

Por otra parte, se realizó un importante anuncio:

(continúa en pág. 5)



El Sr. Antranig Ekshian recibe un presente recordatorio del Colegio Mekhitarista. Lo entrega el Sr. Rubén Horigian.



Monseñor Krikoris Pouniatian, "Miembro Honorario" de la U.G.A.B., junto al presidente de la institución, Sr. Antranig Ekshian y el secretario, Sr. Vahrám Hairabedian.

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

La Unión General Armenia de Beneficencia se hace un deber en agradecer a todos cuantos cooperaron al éxito de su NOCHE DORADA '86 que, con motivo de la celebración de 80° aniversario de la institución, tuvo lugar en el Alvear Palace Hotel el sábado 25 del corriente

• A las Comisiones que organizaron y desarrollaron este acto.

• A los avisadores que cooperaron con su nombre en nuestro programa y con sus donaciones al éxito de la fiesta.

• A los concurrentes —jóvenes y mayores—, que con su presencia prestigiaron nuestra NOCHE DORADA.

• A MANUEL, el artista insuperable, que con su canto armonio puso color y calor en nuestra reunión.

A todos... ¡GRACIAS!

Consejo Directivo

Con motivo del fallecimiento de la Sra. María A. Narkizian, se recibieron otras donaciones más:

Sr. José Narkizian y Sra. A 200 (fondo O. Narkizian)

Sr. Jorge Demirdjian y filia. A 150

Sr. Tateos Seranossian A 10 (fondo R. Maldjian)



Asesoría técnica de riesgos industriales
y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME. MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

CUARTO TORNEO DE BACKGAMMON SAMSONITE EN LA ARGENTINA



Otros cuatro días a pleno backgammon.

Son el 10, 11, 12 y 13 de Noviembre en el Alvear Palace Hotel, Avenida Alvear 1891. Tel.: 804-4031/39, 804-4041/45.

Nuevamente Samsonite convoca a los amantes del backgammon a pasar cuatro jornadas excepcionales. Si usted ya estuvo en algunos de los tres anteriores sabe de qué se trata. Y si nunca estuvo, pregunte a quienes ya participaron.

Las categorías son dos: Championship y Junior.

Los informes y la inscripción se realizan en el Alvear Palace Hotel hasta el 7 de noviembre inclusive, de 10 a 13 horas y de 15 a 21 horas.

El cupo de participantes es limitado y estos son algunos de los premios:

1 Fiat Regatta 0 Km., 2 pasajes a Europa ida y vuelta, 2 pasajes a EEUU ida y vuelta, 4 pasajes a Río de Janeiro ida y vuelta, 4 estadías en Bariloche, 4 joyas de Antoniazzi Chiappe, 50 conjuntos Le Coq Sportif, champagne Calvet de la Maison Calvet de Francia, tablas de windsurf, equipajes Samsonite e innumerables sorteos durante los cuatro jornadas.

Agradecemos la colaboración de: Antoniazzi Chiappe / Le Coq Sportif / Calvet / Apartur / Automotores Riviera SA / Caribú Travel Service.

Organiza Friendly.

A BENEFICIO DE ALPI

Samsonite
Equipaje en todos los idiomas.

CORDOBA:

Torneo Interclubes U.G.A.B. - U.G.A. de C.F.

Organizado por la Liga de Jóvenes de la U.G.A.B. y Homenetmén de Córdoba, se llevó a cabo el "Torneo Amistad", que se disputó en ambas instituciones.

En un marco de franca camaradería, donde predominó el amor hacia la armenidad, compitieron veteranos y jóvenes en disciplinas como Fútbol, Volley femenino y masculino, Tavli mayores y juvenil.

Terminado el campeonato, en las instalaciones de la U.G.A.B. de Córdoba, se hizo entrega de los trofeos respectivos.

En dicha oportunidad, hicieron uso de la palabra el Sr. Sergio Panossian, presidente de Homenetmén, y el Sr. Marcelo Cherkian, de la Liga de Jóvenes. Ambos hicieron notar la importancia de la realización de estos certámenes que unen a la familia armenia de Córdoba.

Luego, se desarrolló un lunch, del que participaron el Sr. Enrique Panossian, presidente de la Colectividad Armenia de Córdoba, el presidente de la U.G.A.B., Sr. Juan Nourikhan, directivos de ambas instituciones y el R.P. Avedis Torossian.



Equipo de fútbol juvenil de la U.G.A.B.

En el transcurso de la reunión se departió muy amigablemente sobre distintos temas relativos a la vida de ambas instituciones.

Integrantes de los equipos y resultados

Fútbol de Salón
Ganador: U.G.A. de C.F.

Ajedrez
Ganador: U.G.A.B.

Tavli
Ganador: U.G.A. de C.F.

Ping-pong
Ganador: U.G.A.B.

Volley Femenino
Ganador: U.G.A. de C.F.

Volley Masculino
Ganador: U.G.A. de C.F.

Fútbol juvenil
Ganador: U.G.A.B.

Tavli Juvenil
Ganador: U.G.A.B.



Equipo de fútbol juvenil de U.G.A. de C.F.

Fútbol Infantil
Ganador: U.G.A. de C.F.

Integrantes de los equipos de la U.G.A.B.
Fútbol: Minás Krikorian, Pedro Nourikhan, Nazareth Vartanian, Juan Kedikian, Abraham Koeshkerian, Daniel Meresian, Ricardo Guedikian, Hampar Efkhania y Pedro Karadagian.

Ajedrez: Alejandro Alekian, Alejandro Bourdjakian, Andrés Nasipian y Krikor Bili-
kian.

Tavli: Hagop Nacachian, Artin Bilikian, Carlos Alekian, Ricardo Erezian.

Ping-pong: Krikor Bili-
kian, Peter Tchakerian, Marcelo Bourdjakian, Enrique Bour-
djakian.

Volley femenino: Gabriela de Giovoglanian, Lorena Melidonian, Mariela Bourdjakian, Viviana Balukstian, Teresa Beatriz Nourikhan, Sandra Masmanian, Marisa Nourikhan, Cristina Agopian.

(continúa en pág. 5)

Escuela Incorporada Armenia
"ISAAC BAKCHELLIAN"

"MADAGH"

Domingo 9 de noviembre

Centro Armenio Católico

El Consejo Parroquial invita a Ud. a la **Cena Anual "62º aniversario"**, que se llevará a cabo el día **8 de noviembre de 1986** a partir de las 21.00, en el salón del

Centro Armenio Católico,
sito en Charcas 3529, Capital

Conducción: **Jorge Rossi**

Conjunto Armenio: **Kurken Alemshah**

Conjunto Internacional: **Maestro Néstor Schavione y su conjunto**

Show cómico: **Dúo Contrapeso**

Con la entrada, se participará del sorteo
de dos pasajes, vía aérea

ENTRADAS LIMITADAS. RESERVEN.

Confitería "Armenia"

PRODUCTOS ORIENTALES

T.E.: 71-4571

Scalabrini Ortiz (ex Canning) 1317

BEBELANDIA

Necesita

PERITA MERCANTIL COMPETENTE Y CAJERA

Tte. Gral. J. D. Perón 2574. Capital.

T.E.: 48-4471 y 47-8528

Rossi y Cia.

Empresa funeraria
Velatorios Propios

Scalabrini Ortiz 959. T.E.: 772-5966/9674/773-0366

Obras
Sociales
Colectividades
Jubilados y
Pensionados

Calzados

LUCERNA

Damas y niños

Carteras

Federico Lacroze 2500. Cap.

T.E.: 771-7346

Hipotecas

Garantía - Seriedad

Solicitar entrevistas al

T.E.: 35-2502

Lunes a viernes de 10 a 12 hs.

FOTO RAYMOND

Sinónimo de calidad

CASAMIENTOS

QUINCE AÑOS

TRABAJOS PUBLICITARIO

T.E.: 58-8652 / 59-7032

Por T.V.

En Confraternidad
Argentino-armenia

**TODOS LOS
DOMINGOS
POR CANAL 2**

a partir del 2-XI
de 13.30 a 14.00 hs.

LATINARMEN
PUBLICIDAD

CORDOBA:

TORNEO INTERCLUBES

(viene de pág. 4)

Volley masculino: Marcelo Bourdjakian, Pedro Simonian, Silvio Chakurian, Mario Zartarian, Juan B. Nourikhan, Marcelo Masmanian, Roberto Simonian, Andrés Kasparian.

Fútbol juvenil: Roberto Margarian, Daniel Olivetti Margarian, Pedro Simonian, Silvio Chakurian, Marcelo Bourdjakian, Roberto Simonian, Enrique Bourdjakian.

Tavli Juvenil: Marcelo Tcherchian, Krikor Tchobankrikorian, Manuel Kertenian, Enrique Bourdjakian.

Fútbol Infantil: Rubén Masmanian, Enrique Petenian, Arroyo, Maximiliano Kollababian, Ariel Vartanian, Sergio Vartanian, Carlos Azadian y Quique Ezequellian.

**Integrantes de los
equipos de la
U.G.A. de C.F.**

Fútbol: Kegham Hampartzoumian, Martín Saratian, Roberto Sukiasian, Simón Simonian, Misael Avakian, Asadour Asadourian, Boghos Boghosian, Aris Kalayan.

Túbol Juvenil: Juan Sakalian, Daniel Manoukian, Marcelo Scrofani, Alejandro Scrofa-

ni, Jorge Kasparian, Armando Boyallian.

Tavli mayores: Enrique Issa, Carlos Der Hairabedian, Gregorio Analian, Assadour Asadourian.

Ping-pong: Gerardo Terzian, Carlos Merdinian.

Ajedrez: Simón Simonian, Enrique Zahaquian, Sammy Merdinian, Juan Carlos Merdinian.

Fútbol infantil: Artin Merdinian, Marcelo Simonian, Berdj Kambylian, Francisco Hampartzoumian, Diego Zakian, Ceby Chulfaian.

Volley masculino: Juan Sakalian, Alejandro Scrofani, Gerardo Terzian, Shahen Abrahamian, Alejandro Avakian, Marcelo Scrofani, Armando Boyallian.

Volley femenino: Gabriela Papazian, Viviana Sukiasian, Gabriela Terzian, Claudia Avakian, Magui Asadourian, Magui Saboudjian, Verónica Kambylian, Galia Kalayan.

Tavli Juvenil: Daniel Doniguan, Magui Assadourian, Sofinar Assadourian.

Brillante festejo de la U.G.A.B. en el Alvear Palace Hotel

(viene de pág. 3)



Fotos: Martín Kesiskian

El Sr. Antranig Ekshian, presidente, junto a los Sres. Vahrám Hairabedian, secretario, y Ardashes Vanes-keheian, vicepresidente 1°, corta la torta aniversario.

Monseñor Krikoris Pouniatian, Primado de la Iglesia Apostólica Armenia de la Argentina, fue declarado "Socio Honorario" de la U.G.A.B.

Para sellar el festejo, como no podía ser de otra manera, también hubo una torta aniversario, que fue cortada por el presidente de la

institución, Sr. Antranig Ekshian.

Durante la reunión, para adherirse a la celebración, el Colegio Mekhitarista de Buenos Aires, en la persona del presidente de la Comisión de Padres, Sr. Rubén Horigian, hizo entrega de una plaqueta recorda-

toria a la institución.

La cena se extendió hasta la madrugada, con la misma animación con la que transcurrió.

Una noche de brillo, color y alegría, que creó en los presentes el clima más adecuado para una trascendente celebración.

Novedades Musicales

por SARKIS KABADAIAN

10 de noviembre de 1986.- Por L.R.A. 1, Radio Nacional, en F.M., 96.7 Mhrtz, se transmitirán el Cuarteto de Edward Grieg, interpretado por el Cuarteto Gomidas, a las 19.00 hs.

20 de noviembre de 1986.- en la audición "Los intérpretes", de 21.00 a 22.00 hs., por L.S.5 Radio Rivadavia, F.M. 103.1 mhtz, se transmitirán obras inéditas de Aram Khachatourian: "Poema", "Poema Festivo" y "Fantasías sobre temas rusos".

Koulaksizian Hnos. S.A.

Fábrica de tejidos

Lima 3560. Caseros. T.E.: 750-4632/ 3501

Dr. Jorge G. Derkrikorian

Odontología, Cirugía y Traumatología
Bucomáxilofacial

Lunes a Viernes 14:30 a 20:30 Hs.

Olleros 4165 - 1° A

Joyería

"Sarkis"

DE Sarkis Hamalian

Exclusividades

Relojería

Libertad 209. Cap.

T.E.: 35-1982



Unión General Armenia de Beneficencia

Acto de imposición del nombre
"Haig Emirian"
al gimnasio de la institución

SABADO 15 DE NOVIEMBRE, 18.00 HS.

Հայկական Բարեգործական
Ընդհանուր Միութիւն

Անուանակոչում
ՀԱՅԿ ԷՄԻՐԵԱՆ Մարզարան

Տեղի Կ'ունենայ Ծաբաթ Նոյեմբեր 15-ին, Ժամը 18-ին

Արմենիա 1322 - ARMENIA 1322. CAPITAL.



Charla con el Presidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora, Sr. Garlen Dallakian

El Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora es el organismo que mantiene todas las relaciones culturales de la República de Armenia con el extranjero.

Su presidente, Garlen Dallakian expone la actividad del Comité, las tareas y perspectivas de su cooperación con organizaciones armenias del extranjero.

¿Puede darnos algunos datos sobre la historia y principales aspectos de la actividad del Comité?

El Comité es relativamente joven. Recientemente, celebró su XX aniversario. Mas su historia es mucho más larga. En el año 1922, se mostró muy atento hacia los emigrados armenios, pero la relación con el "spiurk" se intensificó en los años de la postguerra, cuando las primeras caravanas de emigrados regresaron a Armenia.

Los armenios de la República querían mantener contactos más cercanos con los armenios de la diáspora. Por eso, en 1964, se creó el Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la diáspora, integrado por eminentes científicos, escritores y representantes de los medios sociales más destacados.

Por mediación del Comité, escuelas y otros centros docentes, organizaciones deportivas y culturales, uniones, socieda-

des de beneficencia y la prensa de la diáspora establecieron estrechos contactos con Armenia, y no solamente con el Comité, sino también con diferentes centros docentes, organizaciones sociales y culturales. Entre las labores del organismo, se destaca, sobre todo, el aumento de los contactos con las personalidades y organizaciones armenias.

El mismo año de su fundación, el organismo mantuvo relaciones con cuatrocientas organizaciones y personalidades, y actualmente, la cifra supera los diez mil. Además, ha crecido el número de participantes de estas relaciones.

¿Se preve crear un departamento dentro del Comité, que se dedique a los problemas de los jóvenes de la diáspora armenia?

Hace años que funciona un departamento con esas características y no limita sus actividades a los contactos con organizaciones juveniles armenias del extranjero. Junto al departamento funciona también un club que, frecuentemente organiza encuentros entre armenios, procedentes de otros países, que estudian en Ereván, y famosos escritores, poetas, pintores, músicos y personalidades públicas.

Nos es grato señalar que en estos últimos años, la juventud de la diáspora

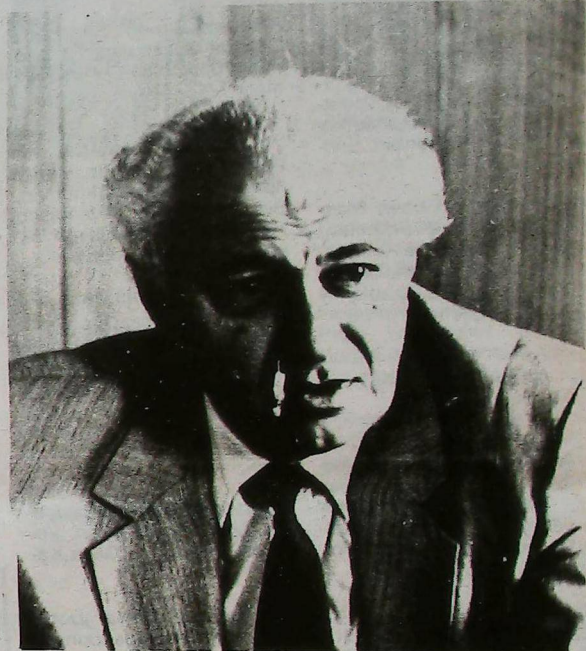
muestra interés por la Madre Patria. Va creciendo el número de jóvenes que visitan Armenia, para ver con sus propios ojos el país conocido sólo por libros y películas o por cuentos de sus abuelos.

El Comité organiza los viajes a Armenia, ya tradicionales. El año pasado, en la república descansaron más de doscientos escolares procedentes de diecinueve países, que tuvieron encuentros con personalidades de la cultura, la literatura y el arte.

¿Qué actividades desarrollará el Comité para estimular los contactos con las colonias armenias del extranjero, y particularmente, con organizaciones progresistas?

Con estas organizaciones, se realizará un trabajo cualitativamente nuevo. Habrá más contactos culturales con otros sectores de colonias, que no hablen armenio; habrá más viajes de la diáspora a la Madre Patria e intervenciones de personalidades de la cultura armenia.

Mantenemos contactos con organizaciones y personas que consideran que éste es el medio para conservar la identidad armenia en el extranjero. En cuanto a los aspectos esenciales de nuestra actividad, ellos se mantendrán invariables.



¿Crece el intercambio de grupos artísticos?

Naturalmente. Recibiremos a los artistas de la diáspora a tiempo que nuestros músicos, cantantes, bailarines, literatos y pintores saldrán de gira artística al extranjero. Nuestros contactos se desarrollarán en forma de festivales, jornadas y semanas de cultura. Estas no pueden ser calles de una sola mano.

¿Viajará Ud. al extranjero, para conocer más de cerca la vida de la diáspora?

Si. Acabo de regresar de un viaje por los EE.UU. y Canadá, países que visité con dicho objetivo. Tenemos invitaciones de otros países, que trataremos de cumplir, en la medida de lo posible.

Con mucho gusto, visitaré la Argentina, donde se encuentra la mayor colonia armenia de América Latina.

PROFESIONALES

MEDICOS

Dr. Arslanian
Urología
Adultos-niños
Paraguay 958
T.E.: 311-0221

MEDICOS

Dr. Zacarías Dolabdjian
Quiropraxia
Reumatología - Artrosis
Gorriti 4804 T.E. 253-7316

MEDICOS

Dr. Sarkis Balassanian
Jefe División Cardiología
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Callao 531 - 1°C - T.E. 40-7589

Dr. Jorge L. Balassanian
Médico Unidad Coronaria
Hosp. J. Pirovano
(Electrocardiograma Ergometría - Holter - Ecocardiograma)
Urgencias: T.E. 701-6137

DENTISTAS

Dr. Pedro Balassanian
Lun. miérc. y viernes
de 15.30 a 20.00
Corrientes 2221 2° "C"
T.E.: 47-1443

DENTISTAS

Dr. Daniel Vaneskeheian
Odontólogo
Lun. y miér. 17.00 a 20.00 hs.
Virrey Loreto 2446 3° B
T.E.: 782-3976 / 35-6530

ESTUDIO CONTABLE IMPOSITIVO

ESTUDIO CHOLAKIAN
Jurídico Contable-Impositivo-Computación
Dr. Claudio A. J. Cholakian - Abogado
Dr. Marcelo R. G. Cholakian - Contador
Sarmiento 1469 7° F 49-4705 / 45-1779

ESCRIBANOS

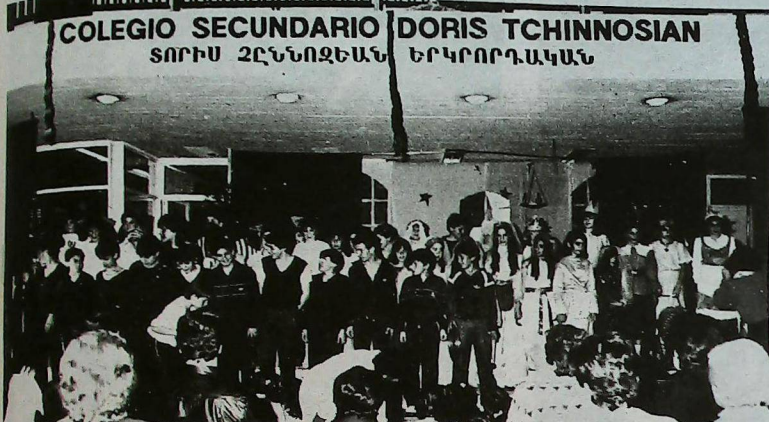
Gregorio Hairabedian
Escribano
Av. Roque Sáenz Peña 570 3°
T.E. 33-5761

ESCRIBANOS

Dr. Arturo Balassanian
Escribano
Florida 716 2° K
T.E. 392-2768 / 30465
Lun. a Vier. de 10:00 a 18:00

“Día de la Familia” en la U.G.A.B.

COLEGIO SECUNDARIO DORIS TCHINNOSEAN
ՏՈՐԻՍ ԶԷՆՆՈՋԵԱՆ ԵՐԿՐՈՐԴԱԿԱՆ



El Instituto Marie Manoogian de la U.G.A.B. celebró el “Día de la Familia” con un emotivo acto, del que participaron padres y familiares de sus alumnos.

La reunión cobijó a numerosos presentes, el jueves 30 de octubre ppdo.

Tras las palabras de apertura, expresó la bienvenida a la concurrencia, la directora, *Sra. Mary de Semikian*.

Acto seguido, los niños del Jardín de Infantes homenajearon a sus papás con canciones y poesías.

Por su parte, los papás de dicha sección interpretaron una obra de teatro, denominada “La pelota de colores” que fue del agrado de los agasajados: los niños.

También los alumnos dieron muestras de sus dotes histriónicas, al presentar la comedia “El adivino”, a cargo del grupo de teatro “Los comediantes”, integrado por alumnos de sexto y séptimo grado.

El acto se cerró con las palabras del Sr. Chalukian, en representación de los pa-

dres. Pero, la alegría no terminó allí. Acompañados por sus hijos, los padres se dirigieron a las aulas, donde recibieron regalos y sorpresas, a tiempo que degustaban sabrosas empanadas y postres especialmente preparados por los alumnos, junto con sus maestros.

Una muy buena idea de reunir a la gran familia del Instituto Marie Manoogian, en un día singular, en que los agasajados fueron todos los presentes.

SIN ANESTESIA

¡Nosotros como país que tiene voz propia en el concierto de las naciones...! Desde que tengo uso de razón (suponiendo que la tenga) escuché esta apreciación a la que sólo le falta un fondo de violines, muchísimas veces.

¡Nosotros, los argentinos, somos grandes, somos los mejores; tenemos inventiva, estamos dotados de una natural viveza criolla; en el mundo nos quieren y nos califican...! Creo que deberíamos detener esa hemorragia de vanidad inmadura.

Los países, como el hombre, cuando es realmente superior, no necesitan proclamarlo; deducen que los demás lo saben, y ni siquiera les interesa lo que piensan sobre él, ya que están en la tarea de hacer su destino.

Pienso que tendríamos que ser más humildes, es el único modo de aprender y crecer, y por consiguiente, de madurar. De ese modo, conoceremos nuestras li-

mitaciones; pero, para eso, se necesita ser valiente y afrontar una realidad, que no siempre es agradable, y que nunca nos gusta.

Seremos grandes e independientes, en cierto grado (ya que nadie lo es del todo) cuando no dependamos económicamente. Esa es una realidad, nos guste o no.

No necesitamos oráculos que nos digan cuáles son nuestros defectos, ya que el sentido común nos hará reconocer nuestras fallencias. Tendremos suficiente personalidad para corregirlas, y como estaremos muy ocupados por el trabajo y ansias de superación, no tendremos tiempo de hablar de nuestras “virtudes”.

Entonces, dejaremos de ser el país de la improvisación; tendremos seriedad, nos respetarán por eso y dejarán de considerarnos los “niños sin conducta” del mundo.

Jazmin

Relaciones Humanas para chicos

La Sra. Jazmin Harutiunian de Huttner, colaboradora de nuestro Semanario, cumple un variado rol en distintas esferas del partido de Vicente López. En efecto, desde hace unas semanas, dicta un curso de Relaciones Humanas, para niños, en la Casa de la Cultura de Vicente López, sita en Gutiérrez 1060 de dicho partido.

Orientado dentro de la escuela de Leo Buscaglia y Dale Carnegie, el curso —según nos comenta Jazmin— tiene como objetivo mejorar la relación del niño con los demás, aprender a controlarse, tratar de dominar situaciones, reláx y hasta una introducción a la oratoria.

Los resultados son curiosos. Día a día, los niños hacen verdaderos progresos en los aspectos señalados, lo prueba la prueba de su interés y entusiasmo, que los incita a ir creciendo. Los logros alcanzados han entusiasmado a los padres de tal modo, que ahora son ellos los que quieren participar del curso.

SERENO para edificio industria textil

Presentarse de 7.00 a 10.00 hs. en
Ramos Mejía 779. Capital. (Pque. Centenario)

Calidad y prestigio

Av. CORDOBA 4737 - Tel. 772-8539/8654

100% VISA

**JUBILADOS
PENSIONADOS
BANCARIOS
SEGBA
GAS DEL ESTADO**

COSTUME SHOW



(SHOW DEL DISFRAZ)

CLERICOT LIBRE
SIDRA - VINO
PREMIOS
AL MEJOR DISFRAZ

PRIMER PREMIO:
2 pasajes en avión a cualquier parte de Argentina

SEGUNDO PREMIO:
Orden de compra en la boutique

Show Room
Alexandra

PRESENTANDO SUS NUEVOS DISEÑOS Y MUJERES...

MARASH

15 de NOVIEMBRE 22,30 hs.

Quesada 5330. V. Urquiza

ENTRADAS ANTICIPADAS
INVITACION ESPECIAL

T.E.: 35-1982 (Lucy)

553-7971 (Kriko)



H. Yrigoyen 1426
T.E.: 795-3836 / 8838

Florida
Vicente López

Beatriz De Medici

Carteras - Zapatos - Botas

TARJETAS DE CREDITO -
PLAN DOS PAGOS

Vuelta de Obligado 1970 Cap. Fed.

T.E.: 781-8694

La A.I.A. Agasajó a los participantes de la Conferencia

CONTINUAN CON EXITO LAS REUNIONES DEL ORGANISMO

Se realizaron exposiciones sobre temas vinculados a la herencia cultural armenia

Continúan desarrollándose con gran éxito las reuniones de la XIV Conferencia del I.C.O.M., de las que participan dos mil representantes de numerosos países del mundo. Cabe destacar que entre ellos se encuentra una delegación de la Asamblea Interinstitucional Armenia, presidida por la Sra. Antaram Aharonian e integrada por los Sres. Hovig Eordekian y Sergio Kniassian y los arquitectos Sonia Sefarian y Pedro Kechichian.

Los delegados de la A.I.A. participan en las Comisiones de Conservación, Arquitectura, Arqueología e Historia.

En el seno de las reuniones, expusieron temas relacionados con el acervo cultural armenio y la necesidad de protección de los milenarios monumentos arquitectónicos la Sra. Antaram Aharonian, el arquitecto Pedro Kechichian y el Sr. Sergio Kniassian. También el presidente de la delegación de la U.R.S.S., Sr. Gorin, al término de la exposición de la Sra. Antaram Aharonian, (Comisión de Conservación) se refirió a los monumentos arquitectónicos armenios que se encuentran en Turquía y a la necesidad de su protección y preservación.

Por su parte, las exposiciones del arquitecto Kechichian (Comisión de Arquitectura) y del Sr. Sergio Kniassian (Comisión de Arqueología e Historia) también motivaron el interés de los presentes y auspiciosos comentarios sobre todo aquello que promueve la preservación de lo que es el patrimonio cultural de toda la humanidad. A tal fin, también suscitó una respuesta afirmativa la publicación de la A.I.A., que fue repartida a casi todos los participantes.

En nuestro próximo número daremos una información más detallada sobre los temas tratados.

La recepción de la A.I.A.

El sábado 1º del corriente, la A.I.A. reunió a una nutrida concurrencia en la U.G.A.B., con el objeto de agasajar a los miembros participantes del I.C.O.M.

Entre otros presentes, se encontraban en la reunión, el presidente de la delegación soviética, Sr. Gorin, acompañado por los expertos, Ludmila Martz, S. Skitovich, L. Popov y Antova; la Sra. Teodora Tomasevic-Buck (Suiza), presidenta de la Comisión de Arquitectu-

ra e Historia; el R.P. Jaime Hincapié Santamaría (Colombia), arqueólogo; la Sra. María Susana de Ojeda (Colombia), directora de la Casa-Museo "Simón Bolívar" de Colombia; la Sra. Moltke d'Azy Huitfeldt, hija del capitán Bonoist d'Azy, que salvó a los armenios de Musa Dag; el Sr. Armando Llanos, de la Diputación Foral de Alava (países vascos); el Sr. Marcelino Gamarra Bogarino (paraguay, residente en nuestro país), miembro del Centro Argentino de Restauradores y del Subcomité de Conservación del I.C.O.M.; la Srta. María Angélica Lons Fuentes Ortiz, secretaria del Centro Argentino de Restauradores, del Subcomité Argenti-

no de Conservación del I.C.O.M.; el arquitecto Lucioni (Argentina) y la Sra. Antonia Rizzo, del Comité Argentino del I.C.O.M., destacadas personalidades e invitados especiales.

Abrió la reunión con un mensaje de bienvenida en idioma francés el Sr. José Youssefian.

Acto seguido, hizo uso de la palabra —primero en castellano y luego en francés— la Sra. Antaram Aharonian, quien habló sobre la necesidad de preservar el patrimonio cultural de la humanidad y la posición de la A.I.A. al respecto.

También habló el R.P. Jaime Hincapié Santamaría, quien se refirió a lo que el nombre de los arme-



La Sra. Antaram Aharonian con el Sr. Silvio Mutal, representante del Proyecto Andino de la UNESCO ante toda América Latina.



El Sr. José Youssefian y el escribano Gregorio Hairabedian con el presidente de la delegación de la U.R.S.S., Sr. Gorin.



La Sra. Moltke d'Azy Huitfeldt junto a la Sra. Antaram Aharonian y los Sres. Diana Dergarabetian y Hovig Eordekian, de "SARDARABAD".



El Sr. Sergio Kniassian con el Sr. Armando Llanos, de la Diputación Foral de Alava (países vascos).



Habla el R.P. Jaime Hincapié Santamaría (Colombia). Lo acompaña el arquitecto Pedro Kechichian.

Fotos: Martin Keskiskian

PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD

Arquitectura armenia

Su importancia en la evolución de la arquitectura cristiana

THE CULTURAL HERITAGE OF HUMANITY

The influence of the Armenian architecture upon the development of the Christian Architecture



Portada de la publicación de la A.I.A., que fue repartida en las reuniones.

nios significa en la cultura; y la Sra. Moltke d'Azy Huitfeldt, quien recordó que su padre le relataba historias sobre los armenios de Musa Dag y el homenaje póstumo que ellos le brindaron al fallecer el capitán Bonoist d'Azy. Sus emocionadas palabras fueron coronadas con fuertes

aplausos.

La recepción transcurrió en un clima de franca camaradería, en la que primó el objetivo básico de estas reuniones de la I.C.O.M.: la necesidad de hacer comprender que todo lo que es parte de la herencia de la humanidad debe ser preservado y restaurado.

ՀԱՅ ԴԱՏԱՅԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ

ՀԱՅ ԴԱՏԱՅԻ ՈՒՂԻՆԵՐՈՎ

Երեւոյ 50-ամեակով և յաջորդ տասնամեակի ընթացքով Հայ Դատի հետապնդումը բնակչութեան եր մոր համարում մը: Հայկական կուսակցութիւնները վերահսկողութեան ենթարկած էին իրենց գործակալները, մասնաւորաբար Հայ Դատի ուղղութեամբ: Հայապահպանման կարգը շնչակիրէն բաղադրուած գումարուում ստացած էին, յեղափոխականացման ու զինեալ պայքարի ու կոչերի խելին ու յաճախ ալ այդ կոչերը գործնականօրէն ընթացմանունէն զինեալ ելոյթներով: Մասնաւոր «հաշմանդան» կ'որակէին այդ ելոյթները, իսկ ուրիշները միջազգային անարեւելոյթեան մէջ երեսը կը նկատէին իրենց երիտասարդներու: Մեր Դատը իրենց հաւատացած ուղիով հետապնդելու գործողութիւնները:

Հայկական Հարցը եւ Հայկական Տեղապահութիւնը կ'աւելնէ արձագանգ կը գտնէր միջազգային մամուլին, ՄԱԿ-ի Մարդկային Իրաւանց Յանձնարարութիւնն ու Ենթա-հանձնարարութիւն, Ժողովուրդներու Միացում Ատեա-նին, բազմաթիւ երկրներու խորհրդարաններուն ու ծե-րանքներուն, միջազգային ոչ-կառավարական կազմակեր-պութեանց, եկեղեցական ու բաղադրական քննչ կրող համագումարներուն, պատմական ու գիտական կարեւո-րագոյն հանդէսներուն մէջ: Նախագահներ, նախարար-ներ, երեսփոխաններ ու պետական անձնակազմները Հայկական Տեղապահութիւնը դատապարտող անկեղծ կամ դիւմագիտական մտահոգութիւններով ելոյթներ կ'ունենային, ազատագրական պայքար մղող կազմակեր-պութիւններ իրենց զօրակցութիւնը կը յայտնէին մեր պառնայներուն:

Ընդհանուր այս եռուզեռնի մէջ ու Հայկական Տե-ղապահութեան միջազգային գործը ամենօրեայ հե-տադիմութեան իրողութեան դիմաց, կարելի է կարգ մը հաստատումներու կողքին յայտարարել, թէ Հայ Դատը բաղադրական ու դիւմագիտական միջոցներով հետա-պնդելու կարելիութիւնը չ'ստացած տակաւին, ինչպէս շատեր կ'ուզեն համոզել մեզ, ընդհակառակն, այդ մի-ջոցները օգտագործելու մեր հորիզոնները բացում են այժմ մեր առջեւ, որովք տասնամեակներ շարունակ վերջած էին մեր ուշադրութեանը, կամ ըստ արժանւոյն չ'էին գնահատուած ու օգտագործուած մեր կողմէ: Արդողջ ափսոսք մը պիտի սպասէր Տ.Մ.Լեւոնի, Բ.Ուրբանե-րու, Թեո Կան Պոլսեաներու, Ժուանիէներու, Տեպուի-ններու, Ուրբեքներուն ու վանդաւորութեան, որ-պէսզի կարելիութիւնը չ'էր մեր ճայնը շատուն պտոխ էին յսել զարմնել, ազատագրական պայքար մղող եւ Թուրքիոյ նկատմամբ ոչ բարեացակամ երկիրներու հետ շատուն պտոխ էին կապել հաստատել՝ փոխադարձ շահե-րու վրայ հիմնուած յարաբերութիւններ մշակելով անոնց հետ:

Երի՛հա Տայեաներու, Ուրբեքներուն ու վանդաւոր-ւորութեան գործունէութիւնը իրենց պատմական անա-լատութեան ու Հայկական Տեղապահութեան միջազգա-յին ճանաչումին բերած նպաստէն անդին կոչ մըն են անողութեան մեզի՝ հայրերու, Մարդկային Իրաւանց մաս-նագէտներ, Միջազգային Օրէնքի, ոչ-կառավարական կազմակերպութեանց, իրաւական ու բաղադրական թաղերի պատրաստելու ու այդ ասպարէզներուն մէջ բախանցելու, ՄԱԿ-ի գրասենեակներուն մէջ հայկական լուսար-հովելու, Մարդկային Իրաւանց Յանձնարարութիւնի անդամ երկիրներու խորհրդարաններուն միջոցով բարոյական աշխատանք տանելու, Թուրքիոյ մարդկային իրաւանց խախտումները փաստելով ու մանրամասնութիւններով տարածելու, երազական ու այլ երկիրներու Միտաբնե-րուն վրայ ազդեցութիւն ձեռն բերելու, Մարդկային Իրա-ւանց հարցերը բնական միջազգային համաժողովներու ըն-թացքի մեր պահանջներն ու բանաձեւերը տրամաբանա-կան ճիշդութիւնով ներկայացնելու, ռազմավարական ու մարտավարական միջոց յստակ գատորոշում կատա-րելու:

Հայ Դատի հետապնդման ճանապարհին վրայ մասնա-կիտացած երիտասարդներու, իրաւագետներու, պատմա-րեան ու Միջազգային Օրէնքի մասնագետներու պատմելը անխնայօքն է, քայլ մասնաւոր անխնայօքն է Հայ Դատի հետապնդման մեր աշխատանքներուն ու պահանջ-ներուն մէջ կշռոյթ ու թոնկալանքներն մտցնելը:

ԼՂԿ. ՏՈՒԲ. Յ. ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ ՊՈՒՆԵՆՈՍ ԱՅՐԷՍԻ ՄԷԶ

Թէքէնեան Մշակ. Միու-թեան Ամերիկայի եւ Գանա-տայի Կեդր. Վարչութիւնը, Պոսթոնի մէջ կայացած իր Յունիս 28ի նիստին, ընտրած էր նոր ատենապետը՝ յան-ձինս Վարչութեան երկա-րամեայ անկում Տոքթ. Յա-րութիւն Արզումանեանի:

Տոքթ. Արզումանեան Թէ-քէնեան Մշակ. Միութեան Ամերիկայի չըջանի Հիմնա-դրի առաջնորդներէն մէկն է: Ան համարաւ վաղեղոյ մաս-նագէտ մըն է իր ասպարէզին մէջ, ծառայելով իբրեւ իրաւունք թիշէ եւ փորձա-գէտ Հիւլէական բժշկութեան (Նիւ-Յորք մետրոպոլի-տէն) ընդհանուր Հասփիթիւնի մէջ: Ան նոյն ատեն դասա-

խօս է Մըք Կիլ Համալսարա-նի բժշկական բաժանմուն-քին մէջ:

Թէքէնեանի նորընտիր ատենապետը երկար տարիներ զբաղուած էր պատկանելի վաստակ մը ունի. ան երկար ատեն ծառայած է իբրեւ ատենապետ Մոնթրէալի Ս. Գրիգոր Լուսնաբոյի եկե-ղեցւոյ Միակեան Ողորդու-ղին. ան ատենապետն է Ռ.Ա.Կ.ի Ժոզէն Բարազեան Ակումբին, անդամ է Արմէն-Ֆեպէն Հիմնարկին եւ Հ.Բ.Ը.Միութեան Ակը Մանուկ-եան Վարժարանի Հոգաբար-ձութեան, ինչպէս նաեւ Հայ Դատի Ողորդութիւնի Ան վա-րած է նաեւ ատենապետու-թիւնը Ռ.Ա.Կ.ի Ամերիկայի եւ Գանատայի Շրջանային

Վարչութեան:

Տոքթ. Արզումանեան անցեալին եւս վարած է Թ.Մ.Ս.ի ատենապետու-թիւնը, որուն համար վեր-ջին Պատմաւարական Ժա-ղովին (Նիւ Եորք) արժա-նացաւ յատուկ գնահա-տանքի:

Հակառակ իր բազմապիսի զբաղումներուն եւ ծանր պատասխանատուութեանը՝ Տոքթ. Արզումանեան տար-տարի սիրաշուք ծառայած է իբրեւ խորագիր Մոնթ-րէալի «Ազգայն» շարաժա-թերթին, որուն Հիմնադրու-ններէն մէկը Հանդիսացած է իբր. ան հեղինակ է բազ-մաթիւ բժշկական ուսումնա-

Շար. Էջ 15

Հ.Բ.Ը.Մ.Ի 80-ԱՄԵԱԿԻ ՀԱՆԴԻՍՈՒԹԻՒՆԵՐԸ ՏԵՂԻ ՊԻՏԻ ՈՒՆԵՆԱՆ ՓԲՐԻԶԻ ՄԷԶ

Յառաջիկայ Նոյեմբեր 19-էն 23, Փարիզի մէջ պիտի կա-նանայ Միութեան ընդհա-նուր Համաժողովարար եւ պիտի տօնակատարուի Բարեկցո-րական գոյութեան 80-ամե-ակը: Յար 15,000 հետա-գիրներ ուղարկուած են այս առնչութեան: Հրաւերը կող-րիւ վրայ էրկեակ Գար-տաշ: Օրնիկի կողմէ պատ-րաստուած՝ «Միութեան 80» քանդակին գունաւոր նկարը:

Եւս որպէս պատուոյ նախա-գահ: Ատենապետն է եղ-աբղ Արզուման, որուն կը գործակցին Յակը Գասարձե-ան որպէս փոխ-ատենա-պետ, Միշէ Սապարը որպէս գանձապահ, Վահէ Ճազմա-տարեան որպէս ատենա-դպիր, Ռոժէ Զրբաշեան որ-պէս արտաքին յարաբերու-թեանց պատասխանատու, Ա-րաքսի Զեբաշեան՝ թղթակ-ցութիւն, Գեղան Թորոսե-ան՝ ընդունելութիւն, Միւզի Իզմիրլեան-Շապրը-րի-փորձարար, Գրիգոր Համարձումեան՝ մշակու-թային-գեղարվեստական պատասխանատու, Լեւոն Քէլապանեան՝ ճաշկերոյթ-կալայի պատասխանատու, Պերճ Սեդրակեան եւ Ուս-չիկ Տարապեան՝ Համա-ժողովի պատասխանատու:

«Բարեկցութիւնը ընդունե-լու» իր մեր պիտի ու-նենայ Զորեքարար Նոյեմ-բեր 19-ին: Հինգշաբթի, պաշտօնական ճաշկերոյթ մը

պիտի տարուի Տիկ. Ժաք Շիրաքի՝ Փարիզի բաղա-բապետին տիկնոջ կողմէ, բաղաբապետարանն մէջ, որ պիտի երգէ Շարլ Ազ-նաւուր: Ուրիշք երե-կոյնան, 1000 հոգինոց Salle Gaveau-ի մէջ պիտի կայանայ երաժշտական ան-նախնայք երեկոյ մը, մաս-նակցութեանը Համալսար-նային ճանաչում վաղեղոց Հայ արուեստագէտներու:

Ընդհանուր Համաժողովարար տեղի պիտի ունենայ Շարաք առաւօտ Ինթէր-Քոնթինեն-թալ պաղովի արահի մէջ, որուն պիտի յաջորդէ ճաշ-կերոյթը:

Կիրակի, 23 Նոյեմբերի առաւօտեան, պատարագ պիտի մատուցուի Ս. Յովն. Մկրտիչ եկեղեցւոյ մէջ, որով եւս Հոգեհոգեւորական պաշտօն պիտի կատարուի Նուպար Փաշայի յուշա-ձանին մօտ:

ԹՐԲԱԿԱՆ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ

ԿՈՒԶՆԵ ԳՐԱԻԵԼ ՄԻԻԹԱՐԱՆԱՆԵՐՈՒ ՀՈՂԵՐԸ

Միեւնոյն պատմութիւնը պիտի կրկնուի Պոլսոյ մէջ, մինչեւ որ հայ համայնքին պատկան կամ հայկական սե-փականութիւն եղող բոլոր՝ կարեւոր Հաստատութիւնները եւ հոգերը բնագործուին այս կամ այն պարտականով-նոր ճամբայ քանալ կամ եղածը ընդլայնել, չէնք մը վերանո-

րողելու եւ կամ զայն ընդար-ձակելու արտադրի մեթոդ եւայլն: Հիմա կարգը եկած կը թուի ըլլալ Պոլսոյ Միխիթա-րեաններուն:

Շէլիի բաղաբապետութիւ-նը ժամանակ է մի քիչ կը հետադարձ Միխիթա-րեաններուն վերադարձնող հո-գերուն մէջ մասին տէր դառ-

նալու ծրագիրը, կատարուն կառուցանելու պատրուակով:

Հողամասին ընդհանուր տարածութիւնը 10-000 քառա-

կուսի մեր է, ուր կը գտնուին խանութներ եւ բնակարան-ներ: Միխիթաբանները դատ բացած են բաղաբապետու-թեան վրայ:

ICOM '86

BUENOS AIRES ARGENTINA

ԻԲՈՄ-Ի 14-ՐԴ ՀԱՄԱԳՈՒՄԱՐԸ ՄԻՋ-ՄԻՈՒԹԵՆԱԿԱՆԻ ՄԱՍՆԱԿՑՈՒԹԻՒՆԸ

Երկուշաբթի, 27 Հոկտեմբերին, Բուենոս Այրեսի ԻԲՈՄ-ի թատերասրահին մեջ հանրապետության նախագահ Տոքո. Ռաուլ Ալֆոնսին բացումը կատարեց Թանգարաններու միջազգային Խորհրդի (ԻԲՈՄ) 14-րդ համագումարին: «Թանգարաններու ու կոթողներու ապահովման զգալի մասն է կոթողներու կորուստը, որոնք հարուստ տեղեկություններ կ'ընդհատեն»,- խոսեց ԻԲՈՄ-ի վերջին նախագահը, իսպանացի ինքնավար ինժեներ Խոսե Լուիս Մարտին: Միջ-Միութենական Խորհուրդը այս առթիվ հրատարակած էր լատուկ գրքով մը՝ անգլերեն և պակներեն լեզուներով, որով մանրամասնորեն ներկայացուցած էր Արևմտահայաստանի ճարտարապետական կառույցները, գիրքը պատրաստած էր Տիկ. Անթուան Ա. հարոնեան:

հարստությունն ակադեմիկ գաղափարներ են, ըստ այնմ, անոնց վերականգնումն ու պահպանումը խնդրեցին: Արժ. Միջ-Միութենականի պատմությանը զանազան առիթներով ելույթներ ունեցան ու սահմաններու ցուցադրությանը վերադառնալու հայկական ճարտարապետության կարևորագույն նմուշները, որոնք այժմ կը գտնուին լրումն ու անփառուկ վիճակի մեջ:

Տեղին է յիշել, թե Արժ. Միջ-Միութենական Խորհուրդը այս առթիվ հրատարակած էր լատուկ գրքով մը՝ անգլերեն և պակներեն լեզուներով, որով մանրամասնորեն ներկայացուցած էր Արևմտահայաստանի ճարտարապետական կառույցները, գիրքը պատրաստած էր Տիկ. Անթուան Ա. հարոնեան:

տաժ Եր Տիկ. Անթուան Ա. հարոնեան:

Ծաբաթ, 1 Նոյեմբերի երեկոյան, ԻԲՈՄ-ի մասնակիցները շատեր ներկայ եղան Հ.Բ.Ը.Մ-ի կեդրոնին մեջ կալցած ընդունելության, ուր Արժ. Միջ-Միութենականի կազմակերպությանը ներկայացուցանալու հայկական ճարտարապետության ու մանրանկարչության նուիրումն ալլազան հրատարակություններուն: Երեկոյի ընթացքին Հ.Բ.Ը.Մ-ի կողմէ ելույթ ունեցաւ Յովսէփ Եոսէփեան, Միջ-Միութենականի ԻԲՈՄ-ի համագումարին մասնակցող պատմաբան Խոսե Լուիս Մարտին Տագի (Մուսկեղի) ներքին փրկող ֆրանսական նաւին հրամանատարին հարազատ դուստրը:



Տիկ. Անթուան Ահարոնեան, Տիկ. Մարտին Տագի, խ. Ելանկեզեան, Յովսէփ Եոսէփեան:



Ընդհանուր տեսարան օրումն ընդունելութեան:



Թուրքա խումակի (Զուլիքերի) ԻԲՈՄ-ի հնագիտութեան ու պատմութեան Յանձնախումբի նախագահուհի, Տիկ. Անթուան Ահարոնեան, Զաւեն Կնեազեան, Զուլիքերի պատմաբանուհի անդամներն մին:

U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.-U.G.A.B.

Sábado 15 de noviembre

desde las 17.00 hs.

Degustación y venta de especialidades armenias y regionales

Los viernes, cene con su familia en Parecordzagán

Esta semana, viernes 7,

SHISH-KEBAB CON TANGO

Especialidad: Lavash hatz

Sábado 22, 21.00 hs.

NOCHE DE LA CERVEZA

¡Venga y gane!

Armenia 1322.

Capital



Asesoría técnica de riesgos industriales y contratación de seguros generales

Operamos hace más de 20 años con las mejores compañías del país

BONIFICACIONES Y REINTEGROS A LA COLECTIVIDAD

BME, MITRE 777 7° B. Capital T.E.: 49-1942/1886

Colegio Secundario Tertzakian - 1er. Año Escuela Primaria Armenia de Vte. López

Jardín de Infantes - Preescolar
Año lectivo 1987- Abierta la inscripción

- Doble escolaridad
- Personal docente capacitado
- Computación
- Historia, cultura y geografía armenia
- Cursos bíblicos y catecismo
- Consultorio médico y odontológico
- Inglés (programa Asoc. Arg. de Cultura Ingl.)

- Reuniones y conferencias con los padres
- Gimnasio cubierto, con aparatos
- Campo de deportes
- Biblioteca bilingüe
- Comedor escolar
- Coro
- Cine. Auditorio

INSCRIPCION E INFORMES:

QUINTANA 1634. (1602) FLORIDA (PCIA. DE BUENOS AIRES)

Horario: días hábiles, de 9.00 a 16.00

T.E.: 795-0772

Հ ա յ ր ե ն ի Ա շ խ ա ր ի

ԱՐԵՒԱՇՈՂ ՔԱՂԱՔԻՆ ՏՕՆԸ

Երեսնյակներում համար հոկտեմբերեան զով ու ոսկեցոյք վաղորդայնը բացուեցաւ արդէն աւանդութիւն դարձած «Էրեւոնի-երեւան» տօնահանդէսով: Հազարամեակներէն եկող ու դէպի հազարամեակներ զացող մեր սիրասուն ոտանքը համակուած էր համաժողովրդական ցնծութեամբ ու տօնական տրամադրութեամբ:

տեղծումի Սիլվա Կապուտիկեանը:

Արիւնքերդի ստորոտը, Էրեւոնի հիմնաքարին թով տեղի ունեցաւ «քաղաքի ծննդեան օրը» թատերականացուած հանդէսը: Աշտարակներու վրայ հնչեցին գալարափողերը, ուրարտուհիները բորբոքեցին հին Էրեւոնի կրակարանը, հանդիսատէր երաժշտութեան ներքոյ կուգայ թագաւորը:

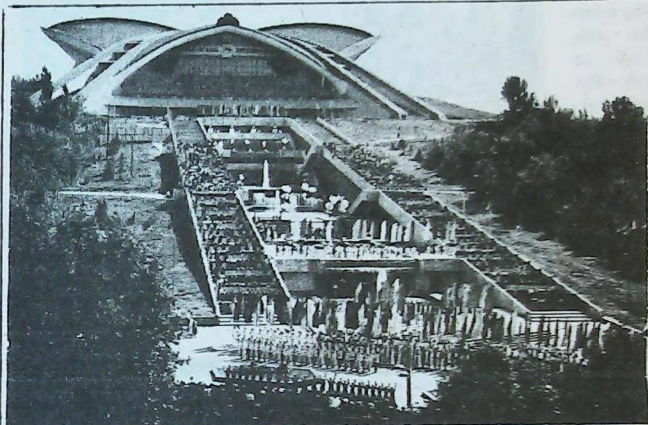
Կ'երեւի այր մի՛ Մաշտոց աւուշ, բարձր բռնած շահէն հեղեղով լոյս ու գիտելիք, ուսումնաստենէ մանուկները կը շրջապատեն ուսուցչապետը, կը հեգեն այբուբենը հայոց: Ներկաները ականատես կ'ըլլան Էրեւոնի-Երեւանի պատմութեան մէջ բախտորոշ իրադարձութեան, ուսական փոթորկուն պարով կը տօնեն Երե-

նի-Երեւան» տօնահանդէսի ծրագրին մէջ մտնող «քաղաքականութեան տօն» թատերականացուած հանդէսը: Բարձրախօսներէն հնչեց Գեղամ Սարեանի Երեւանին նուիրուած մը, յետոյ՝ քայլերգ Արամ Խաչատուրեանի «Գա-խանէ» պալէլէն:

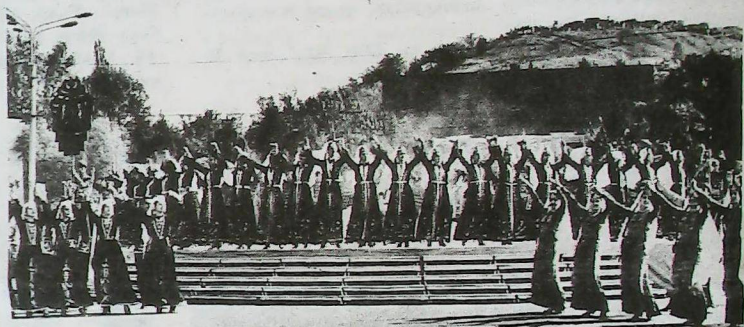
Բերկրանքի եւ ցնծութեան մէջ է խ. Հայաստանի մայ-

«Հրազդան» մարզադաշտը կայացաւ «ոսկէ աշուն» ճոխ համերգային երեկոն: Երեկոյեան մայրաքաղաքի երկինքը շառագունեցաւ տօնական հրավառութեամբ:

«Էրեւոնի-Երեւան» համաժողովրդական հանդիսութիւններու ընթացքին ամբողջ Երեւանի շէնքերը զեղեցիկ ու տօնականօրէն էին զարդարուած: Գլխաւոր շքերթին բազ-



Մարզահամերգային Համալիրին Շուրջ Տեղի Ունեցած Համերգը:



«Քաղաքի Ծննդեան Օրը» Հանդէսը «Էրեւոնի» Թանգարանի Հրապարակը:

Որպէս տօնախմբութեան քայլերգ կը հնչէ «Էրեւոնի-Երեւան» վեհաշունչ երգը: Ծեփորներն կ'ազդարարեն տօնական շքերթին սկիզբը, հրապարակ կուգան Հայաստանի կառավարութեան ու կուսակցութեան, որացի հանրապետութեան քաղաքներու ներկայացուցիչներ: Խօսք կ'առնէ Երեւանի պատուաւոր քաղաքացի ընտրուած բանաս-

հօր Արգիշտին: Այնքեր ճարտարապետը աճոր կը ներկայացնէ ապագայ քաղաքին մանրակերտը, ապա հսկայ որձաքարին վրայ հանդիսատէրութեամբ կը սեպագրուի Էրեւոնի-Երեւանի ծննդեան վկայականը: Հիմէն ի վեր ուսման, իմացութեան հետամուտ է եղած մեր ժողովուրդը, ահա թէ ուրիշ եկած է դպրութեան պաշտամունքը...

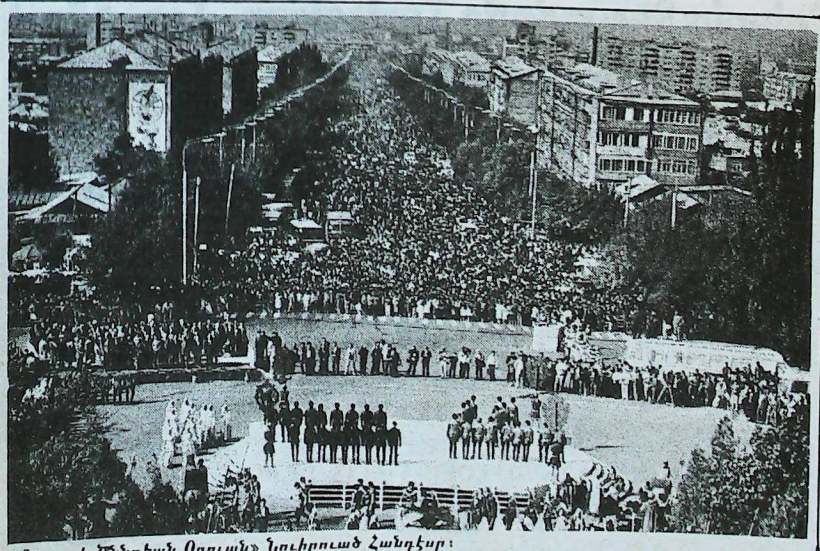
ւանի ազատագրումը: Կը հնչէ Առնօ Պապաջանեանի երաժշտութիւնը, Կիրովականի Յ. Աբելեանի առումն թատրոնի դերասաններ կը ներկայացնեն պատկեր մը «Ստեփան Ծափումեան» ներկայացումէն:

Տօնականօրէն էր զարդարուած նաեւ մարզահամերգային համալիրի շրջակայքը: Հոս տեղի ունեցաւ «Էրեւո-

նաքաղաք» հիմնաւոր, բայց միշտ երիտասարդ Երեւանը: «Էրեւոնի-Երեւան» տօնահանդէսը կը քալէ երեւանով, անցնելով հրապարակէ հրապարակ, փողոցէ փողոց: Տեղի կ'ունենան բերքի ու աշխատանքային փառքի, գրականութեան եւ արուեստի տօներ, պատկազրութեան ծեսեր, քացեցան ցուցահանդէսներ:

հազար երեսնյակներ իրենց անվերջ շարքերով կ'անցնեն գլխաւոր հրապարակէն, որոշակակիրները դանդաղօրէն ու հաստատաբայ կ'իջնէին հազարամեայ աստիճաններով, հայոց ծիրանագոյն ու որդանքերած:

«ԱՐՄԵՆՓԵՆ



«Քաղաքի Ծննդեան Օրուան» Նուիրուած Հանդէսը:



II
Muestra Artística
de
Jóvenes Armenios

Inauguración: 14 de noviembre, 21.00 hs.

15 AL 29 DE NOVIEMBRE

en el Salón Sarkis Benklían. Armenia 1322. Capital.

Recepción de obras: 7 de noviembre

Consultas al T.E.: 51-1634 (Araxi)

Group 48 15

Տոմսերը ստանալու համար դիմել՝ 773-2036, 772-2617 թիւերուն

ԵՐԳԵՐ

Բանաստեղծ մը հին,
-Դաիմեպակուած՝ դասականօրէն-
Քնարը ձեռքին աշակետ տաղերգեց-
-Ես սէր եմ համակ,
Քննուշ մեղեդի,
Բոլորը ծաղիկին արէջն եմ եւ հոյզ,
Ես
Վտակներու գլզլամբին մէջ
Երգ եմ հետօրօր,
Ես բարութիւնն եմ եւ երջանկութիւն,
Առաքինութեանց երգիչը ման:

Եկե՛ք լսեցե՛ք,
Պարզ եմ խօսիքբքս,
Եկե՛ք եւ տեսե՛ք,
Տեսանելի եմ բարիքներն աւել մեզ շրջապատող
Որ չունին համբամբ...
Մէկէր դէմ հազար, հազարին միլիոն,
Անչափ թիւերով:

Ես այս բնութեան շրջադէպ ընկալման
Երգիչն եմ միայն:
Եկե՛ք լսեցե՛ք,
Եկե՛ք եւ տեսե՛ք:

Բանաստեղծ մը նոր,
-Ռաբիկ աստօրեան՝ անհասկնալի-
Գրքիչը ձեռքին,
Վախով ու դողով, աշակետ որբերգեց:

Մերերը մեռան,
Չըկայ մեղեդի-
Մաղիկներն արդէն խամբեր են վաղուց
Վարկուներովն բունոտ ոռոգման,
Ու վտակներու գլզլամբին տեղ,
Ամպրոպի գոռման ձայներ կան միայն:
Իրաւ ընդունումն առաքինութեանց տեղն է զգրաւեր
Եսերու ազատ արտայայտութեան մասը:

Եկե՛ք լսեցե՛ք, թէ ականջ ունիք,
Վատ եմ խօսիքբքս:
Եկե՛ք եւ տեսե՛ք, թէ աչքեր ունիք:
Շրջապատիչ են չարիքներն աւել
Խորշակե տարուած այս մեծ բնութեան,
Որ ալ չ'ընկալիր,
Կը կողոպտուի...

Բանաստեղծ մը հին,
Բանաստեղծ մը նոր,
Իրարու երգին ունկնդիր կեցան
Ապա երկուքը միասին լացին:

Վարուժան Անեմեան

ՊՈՒԼԿԱՐԱՆԱՅ

ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ԱՆՅԱՅՏ

ԷՋԵՐԷՆ

Պուլկարիոյ Ռուս Բաղադի Տունդուֆով-Գորսաֆով
փոզգի տուններն մէկուն հիմքին մէջ յայտնաբերուած
է Ներսէս Շնորհալիի արձանիկը: Բարեւ այդ Բանակը
ունի 0.5 մետր լայնութիւն: Փորագրուած դիմակարը
բաւական վնասուած է, լաւ կ'ընթերցուի հիմնական
մակագրութիւնը՝ «Շնորհալի» բառը: Դրուն տակը,
ծաղկաբանակներու կնիքներ, փորագրուած են «Հ», իսկ
ծայրերը՝ «Տ» եւ «Կ» տառերը, որոնք հաւանաբար հեղի-
մակին կամ պատուիրատուին մակամունին ու անունին
վերջին տառերն են:

Ըստ պուլկարահայ «Երեւան» թերթի աշխատակից Շա-
ւարշ Աւետիսեանի, այդ արձանիկը պատրաստուած է
Ռուսիի մէջ՝ 18-րդ դարու 80-ական թուականներուն
եւ ներսէս Շնորհալիի գահակալութեան
400-ամեակին:

ԱՐՈՒԵՍԸ «ԱՆԱՀԻՏ» ՀԱՆԴԵՍԻՆ ՄԷՋ

Գրքիչ Լ. Չուգապեան

Արուեստաբանական բարձր
մակարդակ եւ լեզուական
բացառիկ գեղեցկութիւն ունին
հանդէսին մէջ յայտնա-
նկարը: Արշակ Չուգապեան
ստեղծեց հայ արուեստի ա-
մենակարգականաց հարուստ
պարբերականը, որ իր կար-
գին կերտեց մեծ գեղագէտին,
այնքանով, որքանով «Անա-
հիտ» յօդուածները, ձեւա-
որումները մաս կազմեցին
գրողին մենագրութիւններուն,
գիրքերուն, իսկ անոր ընթացիկ
աշխատութիւնները այս կամ
այն չափով արտայայտուեցան
հանդէսին մէջ եւ գեղագիտա-
կան հայեացքները փորձուե-
ցան, ձեւատրուեցան ու կենս-
տապան մոյակէս հանդէսի
էջերուն մէջ: Ան անձնական
բարեկամութեամբ կապուած էր
տարբեր ախերուն վրայ հան-
գորւած հայ նշանաւոր գոր-
ծիչներուն հետ եւ յաջողեցաւ
անոնց ներգրաւել «Անահիտ»
հրատարակութեան գործին եւ
ապահովել անոնց ներկայու-
թիւնը ամսագիրի թիւերուն
մէջ:

«Անահիտ»ի մէջ են տպուած
Գարեգին Յովսէփեանի ուսում-
նասիրութիւնները 1232 թուա-
կանի Թարգմանչաց Աւետա-
րանի, 1318 թուականի Եւայի
Նշեցիի գլածորեան Աստուա-
ծաշուէի մանրակարգներու,
հայ փայտարուեստի, ասեղնա-
գործութեան, որմանակարչու-
թեան գլուխգործոցներուն վե-
րաբերեալ աշխատանքներ, ո-
րոնք մեր արուեստաբանու-
թեան մնալուն էջերն են:
«Անահիտ»ի մէջ կը հանդիպին
հայ միջնադարեան եւ ոչ միջ-
նադարեան արուեստի կրթող-
ներուն մասին անուանի գիտ-
նական Արմենակ Սագաեանի եւ
ամերիկահայ վաստակաշատ
բանասէր Յարութիւն Քիրտ-
եան հետազոտութիւնները,
արուեստաբան, նկարիչ Ռա-
ֆայէլ Ժիշմանեանի, ֆրանսա-
ցի արձանագործ Անթուան
Պորտելի, ծովակալարիշ Վար-
դան Մախոյեանի եւ այլ վար-
պետներու ստեղծագործութիւն-
ները վերլուծող ուսումնասիրու-
թիւնները, իրանահայ բանասէր
Արամ Երեմեանի յօդուածները

խորհրդահայ բանդակագործ-
ներու, նկարիչներու ու 17-
18-րդ դարերու Նոր Զուղայի
որմանակարգներուն մասին:
Արուեստագիտական յօդուա-
ծներով հանդէսին թղթակցա-
նէ սփիւռքի նշանաւոր լրագ-
րողներ, վրձնի վարպետներ
եւ ուրիշ մտաւորականներ:
Չուգապեանի տեսողաշուէն
չեն վրիպած հայ արուեստի
կամ արուեստագետներու մա-
սին օտար մամուլին մէջ եղած
արձագանքները: Ան լատկա-
պէս ուշադիր եղած է այլազգի
անուանի արուեստաբաններու
նկատմամբ, անձամբ թարգմա-
նած եւ հայ ընթերցողին
մատուցած է անոնց երկերը:

Այսպէս, «Անահիտ»ի մէջ
հայերն են «խօսած» 19-20-րդ
դարերու սահմանագծին ապ-
րած արուեստի նշանաւոր
պատմաբան Կոստա ժեֆ-
րուան, փոթիմփրեսիոնիզմի
համբաւատր գիտակ Զեմսի
Մոնթերը, ֆրանսացի յայտնի
արուեստաբաններ Գաբրիէլ
Մուրեն, Բլեման Ժանենը,
Ռոժէ Մարքսը, սիմպոլիզմի
հիմնադիրներէն գրող եւ
արուեստի քննադատ Կոստա
Քանը, իտալական միջնադար-
եան արուեստի հիմնական հետազո-
տող Կոստա Մուլեն, շուե-
տացի բանաստեղծ եւ քննա-
դատ Ռոնէ Լոփփաշան, լեհ
անուանի շոփեմագէտ Փոնի-
լավա Վիլիշի-Քեօփուլեանը
եւ ուրիշներ: Տեսական
արուեստագիտական կարեւոր
ուսումնասիրութիւն է ականա-
ւոր գեղագէտ Հիփոլիթ Տենի
«Յունական արձանագործու-
թիւնը» աշխատութիւնը, որ
նույնպէս թարգմանաբար
տպուած է «Անահիտ»ի մէջ:
Հանդէսին արուեստաբանա-
կան լուրջ մակարդակը ապա-
հովելու հարցին մէջ մեծ դեր
խաղացած է անոր ձեւատրու-
ման եւ վերատպութիւններու
բաժինը: Բազմիցս վերա-
տադրուած են համաշխարհա-
յին արուեստի գլուխ գործոց-
ներ՝ Էտկար Մանէի, Օկիստ
Ռոտենի, Անթուան Պորտելի,
Օմօրէ Տոմիէի, ճափոնացի
նկարիչ Հոքուայի, չինական,

այսպիսով, հնդկական եւ այլ
արուեստագործութիւններ:
Անոնց չէ նկատել,
թէ անոնց մեծ մասը հայ ըն-
թերցողին մատուցուած են ա-
ռաջին անգամ: Բազմաթիւ են
ման «Անահիտ»ի մէջ գե-
տնորած հայ արուեստի երկե-
րը: Անոնց այն ստեղծագոր-
ծութիւններուն վերատպութիւն-
ներն են, որոնցմէ զարդարուած
են Ա. Չուգապեանի «հայ Է-
ջերը», «Վարդենիք Հայաս-
տան» հատորները եւ այլն:
Այդ անհամար գանձերուն
մաս, զուպ նկարագրութիւն-
ներուն ետին փորձառու աշքը
կրնայ նկատել Ֆրանսայի, Ի-
տալիայի, Գերմանիայի եւ այլ
երկրներու թանգարաններուն
ու գրադարաններուն մէջ կա-
տարած տեսական պրպտու-
ման ու տընթաշան աշխատան-
քը, նշանաւոր միջնադարա-
գէտներու հետ կարծիքներու
գրաւոր փոխանակումն, այս
կամ այն հարցին շուրջ երկա-
րաւեւ բանակցութիւններուն
նոյրուած ջանքերը եւ այլն:

Ըստ Էտիքեան, «Անահիտ»ը
ծնունդն է Չուգապեան-արուես-
տաբանի հոգեկան լիցքին եւ
միտմանը: Հանդէսը իրա-
յատուկ կամուրջ է հայ եւ
համաշխարհային քաղաքա-
կրթութեան միջեւ, որուն մէջ
ապրած է Արշակ Չուգապեան:
Ատիկա հանգիստական մըն
է, առանց որուն ուսումնասի-
րութեան դժուար է պատկե-
րացնել հայ արուեստի պատ-
մութեան ամբողջական հետա-
զոտութիւնը:

Մեծ երախտաւորը առիթով
մը նշած է, թէ շատ չեն
գրիչի այն մշակները, որոնք
նոյրուոր են հայ գրականու-
թիւնը եւ արուեստը մեծ ժո-
ղովորդներուն ճանցնելու,
երկրպագի մտաւորականներու
եւ հայ ժողովուրդին միջեւ
կապ հանդիսանալու, երո-
պական մշակոյթը հայ իրա-
կանութեան մէջ տարածելու
գործին մէջ: Այդ հազարաւոր
նոյրուորներէն մէկը նոյնիման
մեծանուն գրող Արշակ Չո-
պապեանն էր:

«Գրական Թերթ»

ԱՇՈՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻԻ ՄԱՀՈՒԱՆ 1225- ԱՄԵԱԿԸ

Աշոտ
(ծննդեան թուականը ան-
յայտ), Հայոց իշխան եղած է
732-748 թուականներուն մի-
ջեւ եւ նշանակուած է Հայաս-
տանի ոստիկան Մարումնի
(Մրումնի) կողմէ: Վարած է
Օմայաւաններու խալիֆայու-
թեան հետ մերձեցումի բաղա-
ճակնութիւնը:

Անձնապէս բանակցելով
Հիշադ խալիֆային հետ, ան
կարողացած է վերականգնել
Հայոց աշխրհիկ ռոնիկը
(տարեկան հարիր հազար

տիրիսմ): ոստիկանին հետ
մասնակցած է խազարներու
դէմ յաղթական արշաւա-
նին: Մարումն խալիֆայի օ-
րով (744-750) ապստամբու-
թեան ժամանակ, խալիֆայու-
թիւնը պաշտպանելու նպա-
տակով, Աշոտ Բագրատունին
Հայոց աշխրհին տարած է
Միջագետք:

Հայերու

ապստամ-

բութեամբ (747-750) առաջ-
նոր Գրիգոր Մամիկոնեանը

առաջարկած է միանալ ապս-
տամբներուն, սակայն մեր-
ժում ստացած է եւ այդ պատ-
ճառով կորցուցած է անոր
աչքերը:

Աշոտ Բագրատունին մա-
հացած է Դարյոնի մէջ, 761
թուականին, 1225 տարի ա-
ռաջ: Անոր որդի Մմրա-
սպարապետն սկսեալ, հայ
Բագրատունիները ժառանգա-
բար իշխած են Հայաստանի
մէջ:

Շար. էջ 9-էն

ԸՆԿ. ՏՈՒԹ. Յ. ԱՐԶՈՒՄԱՆԵԱՆ...

սիրութեանց եւ ազգային գրական բովանդակութեամբ յաջողածներու... ան յաճախ կը ճանրորդէ եւ բժշկական թէ ազգային գեկոյցներ կը կարգաւ աշխարհի տարբեր երկրներուն մէջ:

Տոբթ. Արզումանեան պատմիկ գլուխ կուգայ Հանգրուանի մը, երբ Միւրթիւր կը գտնուի մշակութային ու շինարարական նոր երազիրներու սեմին. այդ կարեւոր ծրագիրներէն մէկը պիտի ըլլայ Միւրթեան 40-ամեակի տօնակատարութեանց շարքը, որուն համար կազմուած է յատուկ Ցանձնախումբ մը նոր ատենակապե-տին գլխաւորութեամբ:

Իրեն ատենակապե, Տոբթ. Արզումանեանի առաջին ուղեւորութիւնը կատարուե-

ցաւ դէպի Պուէնոս Այրէս: Արժանիքին կեցութեան ընթացքին ան պիտի մասնակցի բժշկական համագումարի մը:

Տոբթ. Արզումանեան կը յաջորդէ Պրն. Երուանդ Ազատեանին, որուն ատենակապեութեան երեք տարիները յատկանշուեցան մշակութային ու մանաւանդ շինարարական ծրագիրներու իրագործումներով. արդարեւ, այդ տարիներուն իրականացան Թ.Մ.Մ.ի Մոնթրէալի կեդրոնը, Փաստաինա-կանտէյլի Պէշէօթիւրեան կեդրոնը: Պրն. Ազատեանի ատենակապութեան նախիրը չըլանը գուգա-

դիպուած էր նաեւ Հովիվուտի Արշակ Տիգրանեան Վարժարանի կառուցման:

Ընկ. Տոբթ. Եարութեան Արզումանեան ընկերակցութեամբ իր աշխուսալայ Տիկնոյ եւ Մոնթրէալէն բժիշկ եւ ծանօթ մտաւորական Տիգրան Տիգրանեանի ու իր Տիկնոյ, Պուէնոս Այրէս ծածկուեցին 29 Հոկտեմբերին: Ընկ. Տոբթ. Յ. Արզումանեան «Երազիր» մէջ կայացող միջազգային բժշկական համագումարի օրերուն նաեւ Հանդիպումներ պիտի ունենայ ՌԱԿ-ի, Թէքեան Մշակութային Միութեան եւ Հ.Բ.Ը.Մ.ի պատասխանատուներուն հետ: Ընկ. Յ. Արզումանեանի հետ մեր ունեցած Հարցազրույցը տեսնել էջ 13:

Շար. էջ 10-էն

որովհետեւ շատ պիտի սիրէք եւ պիտի հասկնաք ինչ ըսել է հայ ըլլալը:

Ռիգարտո Փափագեան

Երբ ինտրեքին որ Հաղորդութիւն մը գրեմ շա-յատանէն տպաւորութիւններու մասին, մտածեցի «գիրքին պիտի ըլլայ որովհետեւ իմ հայրենիքս է»:

Բայց ես մոռցայ որ Հա-յատանի նկարագրութիւնը զգացումներու արտայայտութիւնը պիտի ըլլայ:

Շատ անգամներ փորձեցի իմ բառերովս նկարագրել, բայց անօգուտ, աւելի կը լուարէի:

Այն ատէն սիրտս աւելի բարձր սկսաւ խօսիլ. Հայաստանը մեզի համար

շատ հեռու երկիր մըն էր, գրեթէ երազ մը: Բայց երբ Հայաստանի վրայէն անցանք զգացի թէ որքան մօտ էր սրտին: Այն ինչ որ զգացի Հայաստանի սուրբ Հոգին վրայ կ'ոխեէի ետք, չեմ կրնար բացատրել:

Երբ ճամբար հասանք, մեզի դիմաւորող երեխաներուն ղէմքերուն վրայ տեսայ ուրախութեան փայտը: Շուրջն կը նայէի. մշուշ, ծաղիկները, ցողը եւ մանաւանդ մշուշին մէջէն երեւցող Արարատը, այն տպաւորութիւնը կը ձգէին թէ դրախտին մէջ կը գտնուէի:

Մեր ճամբարին մէջ շատ սփիւռքահայեր կային: Գերմանիայէն, Ֆրանսայէն, Իտալիայէն, Կիպրոսէն եւ Շուէտէն:

Այն օրերը որ հոն մնացի

աւելի մտերմացայ այն հայ աղջիկներուն հետ, որոնք թոյլ կուգային եւ կ'ըսէին «նոց էք»:

Վերջապէս Սեւան այն-չեւու օրը հասաւ, ես լսած էի թէ ծովի կը նմանէր, թէ շատ մեծ էր, բայց մօտէն տեսնելը տարբեր էր:

Այն օրը որ Վհափառին աղջկութեան գագինք, շատ ուրախացանք, երբ դուռը բացուեցաւ եւ Վհափառը երեւցաւ: Պարտէզները գեղեցիկ, լաւ խնամուած էին:

Վերադարձի օրը շատ տխուր օր մըն էր մեզի համար, բայց մէկ կողմէն ալ ուրախ էինք, որովհետեւ մեր ծնողներուն թով պիտի վերադառնայինք: Այն ատէն իսկապէս հասկացայ, թէ ինչ է հայու զգացումը:

Գլաուտիա Ս. Մուրաւսկայ

Շար. էջ 13-էն

ՀԱՐՑԱԶԲՈՅՑ ԸՆԿ...

Թական միջոցներու եւ նը-մեր այն մասնաճիւղերով վերեայ ծառայողներու թիւի որոնք կը մնան քունի մէջ: սահմանափակումները, հա-կառակ որ յարաբերաբար րացնել կապերը մեր մամու-հարուստ ենք մտաւորական լին միջին - «Պարտաւա-պատրաստութեամբ անդամ-ներով ու ղեկավարութեամբ: Նոյնպէս, մեր տարեկան րունի», «Միութիւն», ինչ-նիթական հաշուէկշիւը պէս նաեւ մեր մամուլի երեք ցոյց կուտայ հակալակի կերպարներուն՝ «Պայքար», գումարներու ելեւմուտը, «Նոր օր», «Զարթոնք», «Ասակայն իւրաքանչիւր գու-րեւ», «Երեւակ», եւ այլն,

մար նշանակուած կ'ըլլայ արգիական հազորդակցու-որոշ նպատակի համար, որ թեան միջոցներու օգտագոր-միշտ ալ կը կարօտի յաւել-ծումով: Կը ծրագրենք առա-ւել սերտացնել գործակցու-թիւնը Մայր Հայրենիքի րունակականութեան հա-հետ, մշակութային եւ կըր-մար: Այդպէսով է որ մեր թական գետնի վրայ, ար-ուեստագէտներու փոխա-հրատարակութիւնները կը Մրագիրներ մշակելը դիրքին մնան պարտքի տակ: Կը է, սակայն անոնց գործադ-ծրագրեցէ գորացնել մեր րութիւնը՝ դժուար: կը կա-կեդրոնական գրասենեակը րտիկը մարդուժի եւ նիթա-եւ մօտէն հետաքրքրուի կան օժանդակութեան:

Norberto M. Cobas

Ambulancia coronaria móvil
Casamientos
Autos de lujo

JUBILADOS
PENSIONADOS
CONYUGES

SERVICIO
COMPLETO
DE
CALIDAD

Thames 1984. T.E.: 774-4816

Radio Llamadas 7886. Sr. Cobas 32-6383 al 86-31-0056 al 59

Atelier de cocina

de Sona de Guezikaraian

Curso de cocina y reposteria
armenia e internacional

Lun. y miérc. de 14,30 a 16,30 y de 17.30 a 19,30

Sábados de 15.00 a 17.00

Encarque con anticipación para sus reuniones, comidas y
postres orientales e internacionales

NAZCA 486. 8° A. Capital. T.E.: 613-8211/566-6685

(llamar de 18.00 a 22.00 hs.)

ESTUDIO JURIDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams

Tucumán 1438 - Piso 7°
Tel. 40-68097/112/49-7049

FOTO
RAYMOND

Simplemente de calidad

CASAMIENTOS
QUINCE AÑOS

TRABAJOS PUBLICITARIOS

T.E. 58 8652 59 7032

Dr.

Luis H. Vertanessian

Escribano

Tucumán 1455 7° F

T.E.: 45-2649

Su café molido
al gusto oriental

Gran Visir

Boedo 510.
T.E.: 97-4763

CH.

Remises
Sepellos
Traslados

CORALLO, CUFARO Y CIA.

Jubilados, pensionados, cónyuges y filiales. sin cargo

Av. Córdoba 4902

T.E.: 773-2800/772-3288

Las oportunidades hay que aprovecharlas

Deportivo Armenio 2 - Colón de Santa Fe 2

El sábado 1º de noviembre p.p.d., en Platense, Armenio recibió a Colón de Santa Fe, por una nueva fecha del Campeonato Nacional "B".

El título de este comentario se explica muy fácilmente, si pensamos en que Armenio, de haber ganado, se hubiese ubicado tan solo a un punto de Lanús y Huracán, aprovechando el revés de estos últimos, en manos del conjunto granate. Pero esto no sucedió, pues nuestro representante logró nada más que un empate, enterrando, por consiguiente, todas las ilusiones al respecto.

Pero ésa ya es otra historia. Lo más importantes es el partido, que fue interesante en algunos pasajes, pero también tuvo momentos en que los errores fueron protagonistas fundamentales. Producto de ellos, llegarían los cuatro tantos del cotejo, logrados por Cincunegui, Luis Villarreal —éste, de tiro penal— para el local, y Héctor Raúl López, en dos ocasiones, para el equipo santafesino.

El juego tuvo dos períodos bien definidos. El primero, en el que produjeron todos los goles, fue entretenido, y tuvo una particularidad ya que las con-

quistas, además de producirse como consecuencia de serias desinteligenacias defensivas, siempre favorecieron al conjunto que menos lo merecía.

Por su parte, el segundo, resultó muy discreto y aunque Colón fue levemente superior, no pudo traducir tal supremacía en el marcador, hasta que, a medida en que el tiempo transcurrió los dos se conformaron con la igualdad, que posibilita al Deportivo Armenio, a pesar de no haber triunfado, poder descontar la diferencia con respecto a los punteros.

Daniel R. Der Avedissian

Lutufyan Hnos. S.A.

Fábrica de pañuelos y toallas
Estamperías
y tintorerías de hilados

Larrea 738
Francia 275

Cap. Fed.
San Martín (Pcia. de Bs. As.)

TERKA

S.A.C.I.F.I. y A.

Fábrica de tejidos

Fábrica:

Sarandí 2899. San Justo. Bs. As. T.E.: 651-1651/0634

Administración y ventas:

Moreno 1235. Cap. T.E.: 37-3829/37-6102

Sociales:

Fallecimiento:

AZADUHI K.
DE BACHIAN

Falleció en esta Capital, el 22 de octubre p.p.d.

Lamentan su desaparición sus hijos, Juan, Nazaret, Isabel, Gregorio y María Elena; sus hijas políticas, Sara, Isabel y María, sus nietos y demás familiares, quienes encontraron en ella a un gran ser humano.

DONIO S.R.L.

Taller de Marmolería

Monumentos de alta calidad. Mesadas, frentes e interiores
Especialidad de "Jachkar" bajo el asesoramiento
de Manuel Gheridian

CHARLONE 1245*51. CAPITAL.

T.E.: 551-3040/7165

EL PROFESIONAL LOS RECETA BARTAMIAN LOS DISEÑA SU HIJO LOS PREFIERE LINEA PIE/RECTOR DE ORTOPEdia BARTAMIAN



Calzado Correctivo



Calzado Deportivo

PLANTILLAS
CORRECTORAS

Ortopedia Bartamian
también las pone
a sus pies.

ARTICULOS DE ORTOPEdia EN GENERAL

Descuentos desde el 30% a Obras Sociales.
Consulte con su Obra Social sobre otros beneficios.

ORTOPEdia 
Bartamian

Av. Beigrano 1699 Tel. 45-5213 Bs. As.
Av. 7 N° 1134 Tel. 3-4635 La Plata

-Cocina-

Decía Confucio que "no hay quien no coma y no beba" pero muy pocos han cultivado el sentido del gusto".

Cerdo frito Emperador

INGREDIENTES:

500 grs. de carne de cerdo cortada en láminas finas,
200 grs. de chauchas,
200 grs. de champiñones,
200 grs. de brotes de bambú,
1 puerro,
1 diente de ajo,
1 cucharada de jenjibre,
4 cucharadas de aceite,
2 cucharadas de salsa de soja,
1 vaso de vino de arroz,
2 cucharones de caldo de ave,
2 cucharadas de fécula de maíz,
sal, pimienta.

PREPARACION:

Mezclar una cucharada de salsa de soja con medio vaso de vino de arroz, una cucharada de fécula de maíz y un poco de sal y pimienta.

Introducir la carne de cerdo y dejarla macerar durante una hora.

Calentar una cucharada de aceite. Añadir las chauchas y un cucharón de caldo.

Cocinar durante dos minutos.

Retirar las chauchas del caldo y mantenerlas frías.

Calentar por separado otra cucharada de aceite y dorar en ella el cerdo, durante un minuto. Retirarlo.

En la misma sartén, añadir el resto del aceite y poner los brotes de bambú, cortados finos, el puerro, en trozos de tres centímetros de largo, el jenjibre y el ajo picado.

Cocinar durante dos minutos. Agregar la carne de cerdo, las chauchas y los champiñones trozados.

Cocinar durante otros cinco minutos.

Diluir una cucharada de fécula de maíz en un poco de agua. Mezclarla con medio vaso de vino de arroz, una cucharada de salsa de soja y un cucharón de caldo.

Verterlo sobre la preparación anterior. Dejar hervir durante quince minutos y servir inmediatamente, muy caliente.

Sugerencia: este plato se debe acompañar con una infusión de té chino, generalmente de jazmín.

SURFING

SRL

Telas de plush-jersey-pliqué-
ribb-morley-toalls-etc.

Ropa interior Varielan
Ropa deportiva Cameron

Lavalle 2486. Larrea 377.
Pueyrredón 358 (1052) Capital
T.E.: 47-1381

EREVAN 50



Ya está
a la venta

Adquiéralo
en
Armenia 1322,
Capital,
o en la
Redacción de
Sardarabad,
Niceto Vega
4779, Capital.

HAY EM IES,
HAY ES TU.

MUSICA ARMENIA

STEREO

Periódico Armenio
"SARDARABAD"
de la
ASOCIACION CULTURAL
TEKEYAN

Redacción y Administración
Cnel. Niceto Vega 4779
1414 - CAPITAL FEDERAL
T.E.: 771-2520
Horario de atención: Lun. a vier.
de 10.00 a 19.00 hs.
Casilla de Correo 159. Sucursal 5
Registro Nac. de la
Propiedad Intelectual
278.315

Director
NAHABET NAHABETIAN

Corresponsalia, recepción de
aviso y suscripciones en
BRASIL
Sr. Hrair Chahinian
Av. Coxingui 191 Ap. 84
Lap. 00579 - SAN PABLO
T.E.: 813-6731

URUGUAY
Dr. Pedro Danielian
Benito Blanco 675. Ap. 201
T.E.: 76-3114 MONTEVIDEO

CORDOBA
Sr. Luis Souranian
Camacús 146
5.000 - CORDOBA
T.E.: 51-4693